

A black and white photograph of a woman in a red dress and red shoes walking past a dog on a paved street. The dog is a beagle-like breed with large, floppy ears, sitting on the pavement. The woman is walking away from the camera, and her legs and feet are visible. The pavement has some white markings, including a large number '3' and a star.

KULTUR

17 DE JUNIO · 10 DE SEPTIEMBRE 2016



cultura
navarra.es

DL NA 1163-2016

KULTUR

17 DE JUNIO · 10 DE SEPTIEMBRE 2016

KULTUR es un programa del Departamento de Cultura, Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra.

El programa de actividades se desarrolla a lo largo de todo el verano en 39 localidades y enclaves de interés con una extensa y variada programación de música, danza y arte.

Los jueves, viernes y sábados entre el 17 de junio y el 10 de septiembre KULTUR será el gran protagonista.

Las artes plásticas y fundamentalmente la pintura destacan en la programación artística de KULTUR con tres interesantes exposiciones en Aoiz, el Señorío de Bertiz y Corella. En Corella, desde 1 al 31 de julio, estarán Álvaro Gil y Natacha Sansoz, en Bertiz, desde el 20 de julio al 4 de septiembre, mostrará su obra Maite Ortega y en Aoiz, desde el 4 al 31 de agosto, expondrá Pep Carrio, completando estas exposiciones de pintura y ofreciendo una oferta diferente para los días de verano.

KULTUR

17 DE JUNIO · 10 DE SEPTIEMBRE 2016

JULIO

7 JUE
ZUGARRAMURDI
IZARRAK
La Cueva de las Brujas*
18:00

8 VIE
ORBAIZETA
KELTIAR
Frontón
19:30

9 SÁB
ORREAGA/ RONCESVALLES
CORAL AUZBERRI DE ESPINAL
Iglesia Real Colegiata
19:00

AGOSTO

4 JUE
OCHAGAVÍA
CORQUIÉU
Plaza
22:00

5 VIE
ELIZONDO
MEETING POINT
FUERADELEJE
Plaza de los Fueros
21:00

6 SÁB
LIZASO
HUTSUN TXALAPARTA TALDEA
Robledal de Orgi
12:30

SEPTIEMBRE

1 JUE
LODOSA
KORRONTZI
Plaza de España-Paseo
20:00

2 VIE
AOIZ
SHIBA
Casa de Cultura
22:00

3 SÁB
MONASTERIO DE LA OLIVA
CORAL SAN BLAS ABESBATZA DE BURLADA
Iglesia
19:00

JUNIO

17 VIE
TAFALLA
VENDETTA
Plaza de Navarra
22:00

18 SÁB
LEITZA
HESIAN
Plaza
22:00

14 JUE
OLITE
GELAJAUZIAK (FRAGMENTS)
KUKAI
Plaza de Carlos III
20:00

15 VIE
ESTELLA-LIZARRA
ELLAS DAN LA NOTA
Plaza de San Juan
21:00

16 SÁB
ALTSASU/ ALSASUA
NORA EZEAN LARRAIZA DANTZA TALDEA
Casa de Cultura
21:00

11 JUE
VIANA
NAT SIMONS
Ruinas de San Pedro
20:30

12 VIE
ISABA
PRINTZESA ZELTA
EUSKAL HERRIKO TXISTULARI ELKARTEA
Anfiteatro
20:30

13 SÁB
JAVIER
IÑAKI DIÉGUEZ
Auditorio
12:00

8 JUE
ETXARRI ARANATZ
JO & SWISS KNIFE
Plaza
19:30

9 VIE
SAN ADRIÁN
BONI
Plaza Frutuoso Muerza
22:00

10 SÁB
TUDELA
TRAVELLING' BROTHERS BIG BAND**
Teatro Gaztambide
20:30

23 JUE
ARGUEDAS
THE MODERN SOUL GANG
Plaza del Tinglado
21:00

24 VIE
OLAZTI
ARDANFUSIÓN
Plaza Sarasate
20:00

25 SÁB
UJUÉ
CORO REY SANCHO DE TAFALLA
Iglesia Santa María
18:00

21 JUE
CORELLA
THE CLAMS
Plaza de los Fueros
21:30

22 VIE
BERA
ANIMAL BLUES
Plaza Ayuntamiento
21:00

23 SÁB
MENDIGORRÍA
ANAUT
Plaza de los Fueros
21:00

18 JUE
PUENTE LA REINA
THE ICER COMPANY
Plaza Mena
20:30

19 VIE
SANGÜESA
PINK TONES
Plaza de las Arcadas
23:00

20 SÁB
MONASTERIO DE IRANTZU
CORAL IN TEMPORE ABESBATZA
Iglesia
12:00

EXPOSICIONES:

CORELLA PIEL NUEVA Álvaro Gil y Natacha Sansoz
Casa de cultura / del 1 al 31 de julio

BERTIZ UN JARDÍN EN EL JARDÍN Maite Ortega y Mikel R. Nieto
Parque Natural Señorío de Bertiz / Jardín histórico / del 20 de julio al 4 de septiembre

AOIZ AL OTRO LADO DE LA LÍNEA Pep Carrió
Casa de cultura / del 4 al 31 de agosto

*Zugarramurdi / precio acceso a la cueva: 4€

**Tudela / precio: 10€ anfiteatro, 12€ platea
Venta de entradas: ticketmaster.es/www.castelruiz.es y en el teatro una hora antes del concierto

JULIO

30 JUE
MARCILLA
AGUSTÍN BARAJAS COMPAÑÍA DE FLAMENCO
Castillo
20:00

1 VIE
FITERO
DE 2 EN BLUES BAND
Plaza de las Malvas
21:00

2 SÁB
RONCAL
BRINCADEIRA
Frontón
20:00

28 JUE
RIBAFORADA
LA REINA FLOWER
Caballeros Templarios (Barranco)
22:00

29 VIE
LEKUNBERRI
THE GOOD TIME ROLLERS
Plaza
20:00

30 SÁB
LOS ARCOS
NAHEBA
Plaza
21:00

25 JUE
DONAMARIA
TRÍO J,J,Q
Torre Jauregia
20:00

26 VIE
ARTAJONA
FETEN FETEN
Parque La Quinta
20:30

27 SÁB
MONASTERIO DE LEYRE
CORAL CAMINO DE SANTIAGO DE AYEGUI
Iglesia
19:45



VIERNES 17

VENDETTA

TAFALLA / 22:00 / PLAZA DE NAVARRA

Vendetta protagonizará en Tafalla un concierto en el que, como siempre, aunaré euskera, castellano, Ska y Rock. El grupo llenará la Plaza de Navarra con canciones del disco *Fuimos, somos y seremos (Atzo, gaur eta bihar)*, en él hay mucho Ska, mucho Rocksteady, mucho Reggae, mucho Rock. La alegría y el compromiso de Vendetta quiere traer viento sur en estos tiempos fríos. Y lo hace con temas como *Udarako gau luzeak*, *Botella de ron* o los de discos anteriores como *Puro infierno*, *Volar*, *Alerta* o *Begitara begira*.

SÁBADO 18

HESIAN

LEITZA / 22:00 / PLAZA

"En primavera de 2006 comenzamos este proyecto en un local de ensayo

de Etxarri Aranatz (Navarra) haciendo versiones de grupos como Rancid, Blink 182 y No use for a name. Poco a poco, también empezamos a componer nuestros propios temas. En ese mismo verano dimos nuestro primer concierto en el gaztetxe de Etxarri. Desde entonces hasta el día de hoy hemos dado más de 400 conciertos tanto por Euskal Herria como fuera de Euskal Herria (Catalunya, Madrid, Londres, Milán...) y hemos publicado 5 discos de estudio (*Maite Dugu*, 2007; *Herriaren Oihua*, 2008; *Borrokatu eta irabazi*, 2010; *Hitzetik*, 2011; *Hegalak Astinduz*, 2014) y un CD/DVD de directo (*Hemen eta Orain*, 2013). Hesian lo formamos ocho componentes y en este momento, estamos inmers@s en nuestra gira *Hegalak Astinduz (Agitando las alas)* que pretende agitar todo tipo de salas, plazas, *festis* o lo que se tercie".

17 VIE

TAFALLA

Visita guiada al casco histórico de Tafalla

18:30 / 1 h. 30'
Exterior Iglesia Sta. María
Precio: gratuito
Participantes: 50

Reservas:
Guiarte Servicios Turísticos
T. 948 741 273
info@guiartenavarra.es

18 SÁB

LEITZA

Visita guiada a Peru Harri

11:30 / 2 h.
Caserío Peru Harri
Precio: 4€ adultos / 3€ niños
Participantes: 15

Reservas:
Iñaki Perurena
T. 659 701 045
peruharri@hotmail.com

JUNIO



23 JUE

ARGUEDAS

Visita a las Cuevas de Arguedas
19:00 y 19:30 / 30'
Aparcamiento de autocaravanas de Arguedas
Precio: gratuito
Participantes: 15
No recomendado para personas con movilidad reducida

Exposición de Pintura

19:30 y 21:30 / 30'
Plaza del Tinglado
Precio: gratuito

Reservas:
Ayuntamiento.
Espacio Cultural
T. 948 830 005
arguedas@arguedas.es

24 VIE

OLAZTI

Paseo por Urbasa
"El Bosque encantado"

15:00 / 3 h. 30'
Centro de información del parque Urbasa
Precio: 10€
Participantes: 15
Calzado trekking, ropa cómoda, agua

Reservas:
Mirua
T. 608 560 369
info@mirua.com

ARRUAZU

Visita y cata en Quesería Albi

11:00 / 2 h. 30'
Precio: 6€ adultos, 4€ niños
Participantes: 20
Ropa cómoda

Reservas:
Quesería Albi (Aritz)
T. 681 083 409
bisitak@albigaztak.com

25 SÁB

UJUÉ

Descubre Ujué:
Arte y Gastronomía

17:00 / 1 h.
Puerta de la iglesia
Precio: 6€ (menores de 10 años gratis)
Participantes: 50
Calzado cómodo, prismáticos.
Degustación
Pastas Urrutia

Reservas:
Dinamic Eventos
T. 618 820 414
visitaujue@gmail.com

JUNIO



JUEVES 23

THE MODERN SOUL GANG

ARGUEDAS / 21:00 / PLAZA DEL TINGLADO

Con el objetivo de hacer música Soul y disfrutar al máximo con ella, The Modern Soul Gang se mueve en unas coordenadas sonoras más seventies que sixties, con un soul sedoso, cálido, sensual, lleno de Groove, con influencias jazzísticas y funkies. Se trata de que el público experimente la energía y el ritmo del Soul, así como la emoción y el éxtasis de las grandes melodías a través de la voz de un experimentado y pasional cantante, apoyado por una magnífica corista, y con la fastuosa ejecución de unos excelentes músicos muy conocidos en el mundo del Jazz.

VIERNES 24

ARDANFUSIÓN

OLAZTI / 20:00 / PLAZA SARASATE

El grupo está formado por cuatro músicos. Voz (Montse Zabalza) y los instrumentistas (Francisco Herrero, Joseba Loinaz y Txema Garcés), con la idea de poner en común y fusionar distintos estilos musicales y crear uno propio. Temas propios y versiones de Brecht, Leonard Cohen, Mikel Errazkin,

Imanol,... Los textos son también importantes: Mikel Arregi, Lorca, fragmentos de la cultura japonesa (Haikus).

SÁBADO 25

CORO REY SANCHO DE TAFALLA

UJUÉ / 18:00 / IGLESIA DE SANTA MARÍA

El Coro Rey Sancho pertenece al I.E.S. Sancho III, el Mayor de Tafalla. Es un Proyecto Educativo que aborda la educación musical a través del canto y la disciplina coral. Todas nuestras actividades van encaminadas hacia la formación integral de nuestros alumnos y alumnas para que puedan desenvolverse en cualquier situación de la vida real.

La mayoría de nuestras actividades se desarrollan en Tafalla aunque a través de nuestra colaboración con la Federación de Coros de Navarra y la Federación Española de Pueri Cantores hemos llevado nuestras voces a localidades como Villava, Pamplona, donde actuamos en el Auditorio Baluarte de Pamplona en un concierto benéfico a favor de ALCER Navarra, Estocolmo, Granada, Murcia, Oviedo...

Más recientemente hemos actuado en el XL Congreso Internacional de Pueri Cantores celebrado en Roma en diciembre pasado y en Santo Domingo de la Calzada.





JUEVES 30

AGUSTÍN BARAJAS COMPAÑÍA DE FLAMENCO

MARCILLA / 20:00 / CASTILLO

Presenta una visión del flamenco joven y actual a través de este espectáculo. Hace un balance hasta el momento de su trayectoria profesional, sus vivencias sobre los escenarios, todo lo aprendido y ejecutado, y la huella que le han dejado maestros y etapas. Parte del flamenco más puro, de sus raíces granainas y andaluzas, pasando por la estilización y el folclore, sin olvidar el aire de la copla que ha cobrado una gran importancia durante su última etapa profesional. Todo ello lo reúne y lo presenta en este formato íntimo con una puesta en escena elegante y rigurosa acompañado de músicos en directo.



VIERNES 1

DE 2 EN BLUES BAND

FITERO / 21:00 / PLAZA DE LAS MALVAS

De 2 En Blues Band es una formación

en sexteto, (bajo; batería y coros; guitarra solista; guitarra rítmica, armónica y coros; teclados y órgano Hammond; y voz principal y tambourrine) con amplia experiencia musical, basada en la pasión por la música afroamericana, Rhythm&Blues, Soul, Rock&Roll y, especialmente, Blues, en toda su grandeza. El trabajo de la banda está dirigido a gozar y disfrutar como músicos y a hacer gozar y disfrutar al público, sobre todo en directo, con la interpretación y vivencia de los grandes temas, no siempre los más conocidos, de un amplio espectro de la música afroamericana. Ha actuado en numerosos escenarios y en Festivales tales como Festival de Jazz de San Sebastián en 2011 y 2013, Jazzfermín, 2012, Festival de Jazz de Elorrio, Festivales de Blues de Burlada, de Elorrio, Zizurkil, Música y Ritmo, de Aragón, etc.

SÁBADO 2

BRINCADEIRA

RONCAL / 20:00 / FRONTÓN

Nace en 2004 a raíz de los encuentros de percusión en el Parc de la Ciutadella de Barcelona. A lo largo de sus 11 años de trayectoria, Brincadeira evoluciona de ser un grupo de batucada a una compañía de percusión que fusiona la expresión corporal con la musicalidad, creando melodías a través del movimiento.

Gracias a esta fusión entre la expresión corporal y la música, Brincadeira ha tenido la oportunidad de participar en grandes producciones con la compañía Brodas Bros, Salvador Niebla, Hansel Cereza, etc. En el año 2015 llegan a su punto álgido, convirtiéndose en *endorser* de Meinl y la colaboración de Baart, dos grandes empresas de la industria musical.

30 JUE

MARCILLA

**Visita guiada al
Castillo de Marcilla**

19:00 / 45'

Puerta principal Castillo

Precio: 3€

Participantes: sin límite

**Descenso en canoas
por el río Aragón**

10:00-14:00 y 15:00-19:00

/ 4 h. (2 h. actividad)

Complejo deportivo

Marcilla

Precio: 27€ (mín 6 pax)

Participantes: 15

Saber nadar, mayores de 8 años (acompañados)

Reservas:

Ayto. Marcilla

T. 948 713 545

cultura@marcilla.es

1 VIE

FITERO

**Visita guiada
al Monasterio**

12:00 / 1 h.

Puerta de la Iglesia

Precio: 2€

Participantes: sin límite

Reservas:

Oficina de Turismo

T. 948 776 600

turismo@fitero.es

**Visita centro
de rapaces Tudejen**

17:00 / 1 h.

(exhibición 19:30)

Precio: 4 €

Participantes: sin límite

Reservas:

Centro Tudején

T. 651 173 531

/ 639 011 164

jlramos79@hotmail.com

2 SÁB

RONCAL

**Valle de Roncal-Belagua
Senderismo: Larra,
un lugar desconocido**

10:00 / 4 h.

Aparcamiento Mata

de Haya, Belagua

Precio: 10€

Participantes: 20

Calzado y ropa cómoda,

agua, prismáticos

Reservas:

Mendikate. Oit. Roncal

T. 948 475 256

oit.roncal@navarra.es

JULIO



7 JUE

ZUGARRAMURDI

Visita guiada
"Zugarramurdi desde
todos los sentidos"

16:00 / 1 h.
Plaza de Zugarramurdi
Precio: 3,50€ adultos
y 2€ niños (6-12 años)
Participantes: 60
Calzado cómodo,
degustación de
bebida mágica

Reservar con antelación
y recoger entradas:

Museo de las Brujas
Tel: 948 599 004
info@zugarramurdi.es

8 VIE

ORBAIZETA

Paseo y cena:
Irati a la luz de la luna

22:00 / 1 h. 30'
Plaza de entrada de
Orbaizeta
Precio: 10€
Participantes: 15
Ropa de abrigo
y prismáticos

Reservas:
Itarinatura
T. 660 268 750
itarinatura@itarinatura.com

9 SÁB

**ORREAGA/
RONCESVALLES**

Visita al conjunto de la
Real Colegiata y Museo

17:00 / 1 h. 30'
Taquilla claustro
Precio: 5€
Participantes: 43
Escaleras. Recorrido
con barreras

Reservas:
Auriaorreaga
T. 670 289 997
auriaorreaga@gmail.com

JULIO



JUEVES 7

IZARRAK

**ZUGARRAMURDI / 18:00 / LA CUEVA
DE LAS BRUJAS**

Es un grupo de Folk formado por cuatro jóvenes cantantes del Valle de Alduides (Baja Navarra). En el 2004, tras proclamarse subcampeonas en el Kauntu Txapelketa de Baja Navarra publican su primer disco, el homónimo *Izarrak*. Le siguió *Bizari So* con las colaboraciones de Niko Etxart, Itxaro Borda, Philippe Albor y Jean Louis Davant. Entre otros lugares, han actuado en Londres, Dublín y París. En el 2012 presentaron su tercer trabajo, *Erokeriaz*.

VIERNES 8

KELTIAR

ORBAIZETA / 19:30 / FRONTÓN

Siete son los músicos que conforman la actual formación de Keltiar, una banda de músicos con mayúsculas que, con el paso de los años y dos discos en la mochila - *Keltiar Aldea* y *Goidelic* (2005 y 2007)- ha sido capaz

de fusionar tantos géneros musicales como seamos capaces de imaginar, eso sí, siempre con un denominador común: el Folk.

SÁBADO 9

**CORAL AUZBERRI
DE ESPINAL**

**ORREAGA/RONCESVALLES / 19:00 /
IGLESIA REAL COLEGIATA**

Auzperri Abesbatza surgió del Coro Parroquial creado por D. Agustín Ezurmendía en Espinal. A su fallecimiento se hizo cargo del mismo nuestra actual directora Begoña Almirantearena. La Coral participa desde hace varios años en los Encuentros Corales del Pirineo que se celebran en Otsagi-Ochagavía, Erronkari-Roncal, Orreaga-Roncesvalles y Aurizberri-Espinal rotando anualmente.

Una vez incorporados a la Federación Navarra de Coros, hemos colaborado en el ciclo Conciertos de Navarra y Conciertos del Camino organizados por dicha federación. También participamos en la celebración del Día de Navarra. Así mismo el coro ha participado también en Jornadas Musicales diversas y hemos realizado intercambios con coros de nuestra provincia y limítrofes.



JUEVES 14

GELAJAUZIAK (FRAGMENTS) KUKAI

OLITE / 20:00 / PLAZA DE CARLOS III

Gelajauziak (fragments) nace de la unión entre el coreógrafo Cesc Gelabert y la compañía Kukai Dantza. Han investigado y profundizado en representativas danzas tradicionales vascas, presentándolas con una nueva mirada. Un espectáculo que muestra un lenguaje coreográfico nuevo, original; lleno de fuerza y vitalidad. "La danza tradicional es la madre de las danzas, de la que nos nutrimos los bailarines y los coreógrafos. Esa acción es siempre contemporánea, camina con su tiempo. *Gelajauziak* sería un eslabón más de esta cadena de interacciones entre la tradición y la contemporaneidad, entre lo local, lo cercano y las otras culturas."

el corazón del espectador, mujeres artistas que a través de su arte recorren, unifican e intercalan distintos estilos de música, desde el Pop, el Rock, la Música Celta y la Copla en su más pura esencia. Un gran concierto de dos horas de duración, con imágenes multimedia, apto para todos los públicos, con una banda de músicos de reconocida trayectoria musical. Al piano, Iván Vázquez, al bajo, Juan Carlos Mendoza, a la guitarra, Raul Santana y a la batería, Pablo Ignacio Sainz.



VIERNES 15

ELLAS DAN LA NOTA

ESTELLA/LIZARRA / 21:00 / PLAZA DE SAN JUAN

Es un espectáculo musical que no deja impasible a nadie, atraviesa el alma y



SÁBADO 16

NORA EZEAN LARRAIZA DANTZA TALDEA

ALTSASU/ALSASUA / 21:00 / CASA DE CULTURA

"Son las 6:00 de la mañana y el sol empieza a asomar por el horizonte. Mientras los niños y Begoña duermen por última vez en sus camas del pequeño piso de Bermeo, Martín ya se ha levantado y con un café entre las manos mira melancólico por la ventana hacia el viejo puerto. Una lágrima se desprende por sus mejillas, las maletas están listas, ya no hay vuelta atrás..." Así da comienzo esta representación artística en la que músicos, dantzaris y actores se unen para ofrecer un bonito espectáculo en el que también tienen cabida los efectos audiovisuales. El trabajo no ha sido fácil, puesto que somos muchos los integrantes de esta obra, pero con ganas e iniciativa hemos logrado sacar el trabajo adelante.

14 JUE

OLITE

Visita guiada "Arte y Vino"

18:00 / 1 h.
Museo del Vino
Precio: 6€
Participantes: 20

Reservas:
Guiarte Servicios Turísticos
T. 948 741 273
info@guiartenavarra.es

15 VIE

ESTELLA-LIZARRA

Visita guiada a Estella-Lizarra

17:00 / 1 h. 15'
Oficina de Turismo de Estella
Precio: 3€
Participantes: 40
Todos los públicos

Reservas:
Navark
T. 948 550 070
visitas@navark.es

"Estella, Camino hacia Santiago"

18:00 / 1 h. 40'
Iglesia Santo Sepulcro
Precio: 3€
Participantes: sin límite
Llegar con 5' de antelación

Reservas:
Nahiaz
T. 948 107 632 /
609 372 816 / 646 245 399

16 SÁB

ALTSASU/ALSASUA

Paseo a caballo por el Robledal de Urdiain y Alsasua

De 10:00 a 17:30 / 1-2 h.
Caserío Molino de Urdiain
(GPS: 42° 53' 44" N,
2° 08' 04" O)

Precio: 10€
(8 pax/paseo)
Ropa cómoda, pantalón largo y calzado cerrado

Reservas:
Errotain Zalbi Ibilaldiak
T. 687 424 839
/ 626 749 149
errotain@gmail.com

JULIO



21 JUE

CORELLA

Visita al conjunto histórico y Museo Arrese

19:00 / 1 h.
Museo Arrese
Precio: gratuito
Participantes: 25
Ropa cómoda

Visita a Bodegas Corellanas

18:00 / 1 h.
Precio: Gratuito
Participantes: 25
Ropa cómoda

Reservas:
Casa de Cultura de Corella
T. 948 780 331
casacultura@corella.es

22 VIE

LESAKA

Visita guiada al Museo del Hierro y Forja

12:00 / 1 h.
Casa de Cultura Harriondo
Precio: 2€
Participantes: 10

Reservas:
Cultura y Turismo Ayto. Lesaka
T. 948 638 007
kultura@lesaka.net

23 SÁB

MENDIGORRÍA

Visita guiada a la ciudad romana de Andelos

18:30 / 1 h.
Museo arqueológico
Precio: 2€
Participantes: 50
Gorro y agua

Reservas:
Guiarte Servicios Turísticos
T. 948 741 273
info@guiartenavarra.es

JULIO



JUEVES 21

THE CLAMS

CORELLA / 21:30 / PLAZA DE LOS FUEROS

Se dicen la cara femenina del Rhythm&Soul, pero son mucho más. Las siete mujeres que componen The Clams ofrecen una explosión de música negra en toda regla, desde ecos de Soul al Blues orquestal, pasando por guiños desenfadados de Jazz y Swing.

VIERNES 22

ANIMAL BLUES

BERA / 21:00 / PLAZA AYUNTAMIENTO

Animal Blues es un grupo navarro de música negra que usa como referencia principal el blues. Sus componentes son Jaime Alvarelos Correcher (voz y guitarra), Alejandro Mingot (guitarra

y lap steel), Kike Arza (bajo) y Dani Lizarraga (batería). Todos ellos tienen una amplia experiencia como músicos de Jazz, Rock y Soul. Actualmente realizan la gira de presentación de su primer trabajo discográfico, *Animal Blues*.

SÁBADO 23

ANAUT

MENDIGORRÍA / 21:00 / PLAZA DE LOS FUEROS

Presenta su nuevo disco: *Time Goes On*. Doce canciones con un hilo conductor: los cambios que necesariamente trae el paso del tiempo. Grabado en analógico por un total de 16 músicos, entre los que se cuentan artistas de la talla de Jon Cleary o Antonio Serrano *Time Goes On* supone un paso fundamental en la trayectoria de la banda. Profundiza en la música de raíz americana, incorporando influencias del Folk y el Rock al sonido Rhythm&Blues de Anaut. La banda quiere hacer disfrutar a los que ya les siguen desde su primer LP *140* y conquistar a los que aún no los conocen. Sus argumentos son buenas canciones, un sonido cálido y esa mezcla de feeling y energía que ha hecho de Anaut una formación bandera de la música americana en España.



JUEVES 28

LA REINA FLOWER

RIBAFORADA / 22:00 / CABALLERO TEMPLARIOS (BARRANCO)

Marife Cortes (No More Blues; Feel; Barricada; Enemigos Intimos), Arantxa Ojeta (La Prima Janis; Barricada), Selva Baron (El Drogas, Selva y Saretzky; Horthy; Queen Symphony Rhapsody) conforman este nuevo y perfumado proyecto. **La Reina Flower** se caracteriza por un fino y elaborado trabajo vocal de las tres cantantes combinado con los tintes mágicos. En un formato acústico la interpretación de temas clásicos e inolvidables se convierte en una experiencia acogedora, repleta de buenas sensaciones, en la que música y público vibran en sintonía con toques de alma y corazón.

Es un espectáculo variado que recorre desde el Blues más sureño hasta el Folk más irlandés pasando por el Reggae y el Rock. Aportan a sus directos pétalos de cariño y pasión a su paso por el jardín de las maravillas donde vive, canta y sueña la Reina de las Flores.

VIERNES 29

THE GOOD TIME ROLLERS

LEKUNBERRI / 20:00 / PLAZA

No siempre que se reúnen buenos músicos el resultado es buena música. Pero cuando se juntaron en una formación Iñaki Rodríguez, Luisa Brito, Hilario Rodeiro, Alberto Sanzol, Ramón García y la cantante Terela Grádn, teniendo claro que lo que querían era poner a la pista a bailar, es que no podía salir mal.

Energía arrolladora, grandes trayectorias profesionales, e ideas claras: Swing, Boogie, Rhythm & Blues, Rock



and Roll.... Viajando de Nueva Orleans a Chicago, **The Good Time Rollers** han incorporado desde Pamplona a la escena estatal de la música más bailable, lo que hasta hace poco sólo podía suceder en Cataluña: un grupo que respira en el escenario la atmósfera que les transmiten los Hoppers desde la pista, construyendo una auténtica fiesta en cada actuación.

SÁBADO 30

NAHEBA

LOS ARCOS / 21:00 / PLAZA

NaHeBa es un grupo cántabro de música folk fundado en 2004 que basa su trabajo en la composición y adaptación de temas montañoses. El sonido de **NaHeBa** es fundamentalmente acústico, utilizando instrumentos tradicionales como la gaita, los violines y la flauta, unidos a la guitarra, el bouzouki y el bodhran, para crear un sonido homogéneo y personal, donde los temas populares se funden con las composiciones propias y las adaptaciones de canciones y melodías tradicionales.



28 JUE

FONTELLAS

Visita al Trujal Artajo
18:00 / 1 h. 30'
Ayuntamiento de Ribaforada
Trujal. Crta. Zaragoza
A-68 km. 102
Precio: gratuito
Participantes: 50

Reservas:
Ayuntamiento de Ribaforada
T. 948 844 305
deportes@ribaforada.es

29 VIE

SAN MIGUEL DE ARALAR

Senderismo: "Paisajes y dólmenes de Aralar"
15:30 / 3 h.
Santuario San Miguel de Aralar
Precio: 10€
Participantes: 15
Calzado trekking, ropa cómoda, agua

Reservas:
Mirua
T. 608 623 604
info@mirua.com

ASTITZ

Visita guiada a la Cueva de Mendukilo
17:30 / 1 h. 30'
Recepción Cueva
Precio: 5€
Participantes: 40
Ropa de abrigo y calzado cómodo

Reservas:
Cueva Mendukilo
T. 948 396 095 / 608 623 604
mendukilo@mendukilo.com

JULIO



4 JUE

OCHAGAVÍA

Visita guiada por Ochagavía

18:30 / 1 h. 30'
Precio: 1€ adultos, menores de 18 años gratis
Participantes: 35

Abodi-Ochagavía: "Paseo por: Irati a vista de pájaro"

10:00 / 3 h.
Bar Abodi-estación esquí. Crta. NA-2011 PK 7
Precio: gratuito
Participantes: 35
Ropa cómoda para caminar de colores discretos, buen calzado, gorro, agua

Reservas:
Oit. de Ochagavía
T. 948 890 641
oit.ochagavia@navarra.es

5 VIE

ELIZONDO

Visita guiada a Elizondo "Trilogía de Baztan"

17:30 / 2 h. 30'
Plaza de los Fueros
Precio: 10€
Participantes: 40
Calzado cómodo

Reservas:
Beatriz y Juan Mari
T. 670 336 232
visita-elguardianinvisible@hotmail.com

6 SÁB

ORGI-LIZASO

Visita guiada al Robledal de Orgi

11:00 / 1 h. 30'
Punto información de Orgi
Precio: 3€ adultos, 1,5€ niños a partir 6 años
Participantes: 16 máx/guía
Calzado cómodo, gorro, agua, antimosquitos y prismáticos

Reservas:
Garrapo
T. 620 955 454
edurne@garrapo.com

LIZASO

Visita Granja Escuela Ultzama

11:00 y 17:30 / 1 h.
Precio: 5€ adultos, 3€ niños
Participantes: 25

Traer pan seco para animales
Reservas:
Granja Escuela Ultzama
T. 629 126 499
info@granjaescuelaultzama.com

AGOSTO



JUEVES 4

CORQUIÉU

OCHAGAVÍA / 22:00 / PLAZA

Es un grupo asturiano de música folk que empieza su andadura musical en el año 1997 en Ribeseya y basa su repertorio en temas tradicionales asturianos y composiciones propias. La mezcla de temas vocales y vertiginosos temas instrumentales son la seña de identidad del grupo. Actualmente la banda está formada por Roberto Suárez (gaita asturiana, whistles y coros), Pablo Valdés (guitarra acústica) Lluci González (voz), Blanca Sáenz de Miera (violín), Daniel Álvarez (flauta), Jorge Ibáñez (bouzouki y bajo pedal).

narios no convencionales. La dramaturgia del movimiento se apoya en la parte audiovisual, donde se reproducen textos e imágenes de los protagonistas y fragmentos de películas que irán conectando o enfatizando la escena, como parte de la coreografía.



VIERNES 5

MEETING POINT FUERADELEJE

ELIZONDO / 21:00 / PLAZA DE LOS FUEROS

Meeting point es una pieza de danza contemporánea para dos bailarines, busca la flexibilidad de la obra para poder adaptarse también a otros esce-

SÁBADO 6

HUTSUN TXALAPARTA TALDEA

LIZASO / 12:30 / ROBLEDAL DE ORGI

"Proponemos un recorrido, siguiendo la evolución de la txalaparta desde sus orígenes, hasta las formas más modernas y contemporáneas. Es una exposición didáctica, un acercamiento histórico y cultural a los ritmos básicos tradicionales. Explicamos el dónde, cuándo, cómo y por qué de estos ritmos para a continuación tocarlos. Vamos incorporando al pulso propio de la txalaparta tradicional, nuevas técnicas, nuevos golpes, distintos tipos de madera que mezclamos con diversos materiales: piedras, hierros, bidones, etc... Consiguiendo así una sonoridad propia, unas creaciones originales basadas en el juego pregunta-respuesta y en la importancia del juego de la improvisación. Sumergiéndonos en un universo rítmico, tímbrico y melódico completamente nuevo".





JUEVES 11

NAT SIMONS

VIANA / 20:30 / RUINAS DE SAN PEDRO

Nat Simons es una cantante y compositora española de música Folk-Rock, y una de las referencias a tener muy en cuenta dentro de la *american music* hecha en nuestro país. Después de una larga andadura presentando y cosechando grandes éxitos con su disco *Home On High* y su reciente EP *Trouble Man*, Nat Simons se aventura en la grabación de su tercer disco.

VIERNES 12

PRINTZESA ZELTA EUSKAL HERRIKO TXISTULARI ELKARTEA

ISABA / 20:30 / ANFITEATRO

El txistu, la gaita escocesa, la voz y el



arpa, guitarras boddhram, percusión, teclados se complementan en este concierto que se articula a partir de la nueva creación de composiciones musicales, encargadas a compositores actuales, recreando música tradicional celta.

Lamias, Amari, Sugaar, Jaun Zuria, el señor de Bizkaia, el señor blanco, fino lino, hiedras salvajes, vikingos, viajes, barcos, el Culebro, cabellos rubios, guerreros, jentilak, niebla, mar, la gran ola, árboles y lanzas, cuero y metal, la gaita y el txistu... leyenda y realidad se unen en unas imágenes quiméricas, épicas, profundas y dulces, felices y amargas, sobre las que sobrevuela siempre la princesa celta, la que huyó, la que viajó, la que todos vieron llegar y llevaron sobre sus hombros y sobre sus risas, la que soñó, y vio piedras rojas en sus sueños.

SÁBADO 13

IÑAKI DIÉGUEZ

JAVIER / 12:00 / AUDITORIO

El acordeonista Iñaki Diéguez interpretará en Javier temas de *Birak*, un interesante disco creado durante su trabajo de tres años en el Cirque du Soleil.

Allí empezó a colaborar con músicos brasileños y norteamericanos, mezclando estilos y experiencias. Iñaki fue creando composiciones en una fusión muy interesante de música vasca, brasileña y estadounidense.

Birak refleja ese cruce de culturas y las músicas e influencias conocidas en un viaje de tres años, de Nueva York a Toronto, de Corea a Yosemite, de Bruselas a Salvador de Bahía.

11 JUE

VIANA

Visita guiada al casco histórico

12:00 y 18:00 / 1 h.
Oficina de turismo
Precio: 1,50€
Mínimo 10

Imprescindible reserva previa:

Oficina de turismo Viana
T. 948 446 302
turismoycultura@viana.es

Visita guiada al Observatorio de Aves "El Bordón"

De 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:00 / 1 h.
Observatorio
(GPS: 42° 29' 24.92" N 02° 24' 18.18" W)
(Coord UTM: x: 548.892 / y: 4.704.382)

Precio: gratuito
Participantes: sin límite
Paseo de 4,5 km. Ropa y calzado cómodo de colores discretos, gorro, agua y prismáticos

Reservas:
Observatorio
T. 696 830 898

12 VIE

BURGUI

Burgui Naturaleza y Patrimonio

11:00 / 3 h.
Puente de Burgui
Precio: 10€
Participantes: 20
Calzado y ropa cómoda, agua, prismáticos

Reservas:
Mendikate. Oit. Roncal
T. 948 475 256
oit.roncal@navarra.es

13 SÁB

GALLIPIENZO

Visita guiada a Gallipienzo

18:30 / 1 h. 30'
Fuente a la entrada del pueblo
Precio: 4€ adultos / 2€ niños
Calzado cómodo

Reservas:
Gesartur
T. 948 877 075 / 622 305 052
info@gesartur.com

LUMBIER

Descenso en balsa por el río Irati-Lumbier

15:30 / 3 h.
Parking piscinas de Lumbier
Precio: 10€
Paseo interpretativo. Bañador, toalla y calzado para mojar. A partir de 8 años.

Reservas:
Nattura
T. 948 131 044 / 671 247 596
info@nattura.com

AGOSTO



18 JUE

PUENTE LA REINAVisita guiada
al casco histórico18:00 / 1 h. 30'
Iglesia del Crucifijo
Precio: 1€
Participantes: 50Reservas:
Oit. Puente
T. 948 341 301 /
659 187 680
turismo@
puentelareina-gares.es

19 VIE

SANGÜESAVisita Museo
Casa Jenaro12:00 y 18:30 / 2 h.
Casa Jenaro.
C/ I. Gil de Jaz, 16
Precio: gratuito
Participantes: 12Reservas:
Casa Jenaro
T. 645 128 017**LUMBIER**Visita Josenea:
plantas medicinales10:00 y 18:00 / 1 h. 30'
Finca Bordablanca
Precio: 3€
Participantes: 15
Calzado cómodoReservas:
Josenea
T. 948 880 696
visitas@josenea.com

20 SÁB

ABÁRZUAVisita Quesería
Urrizaga18:00 / 1 h.
Precio: 4€
Participantes: 30Reservas:
Quesería Urrizaga
T. 948 520 109
urrizaga@terra.esVisita guiada a las
Bodegas Pacharán
Azanza12:00 / 1 h.
Bodega en Abárzuza
Precio: 4€
Participantes: 50Reservar con antelación:
T. 948 520 040
licoresazanza@
llanosmail.com

AGOSTO



JUEVES 18

THE ICER COMPANY**PUENTE LA REINA / 20:30 / PLAZA MENA**

A pesar de ser un grupo joven The Icer Company cuenta con una sólida experiencia en la escena que muestran tanto en sus composiciones como en su forma de vivir la música. Lo que empezó siendo un viaje a las aguas abisales personales se ha ido desarrollando para ofrecer una intensa propuesta musical de Pop-Rock auténtico y dinámico que les llevo a ganar los encuentros en 2014. Un sonido que te lleva por su interpretación.

VIERNES 19

PINK TONES**SANGÜESA / 23:00 / PLAZA DE LAS ARCADAS**

Pink Tones presentan su nueva gira *On The Wing Tour* todo un homenaje a la obra musical de Pink Floyd. Pink Tones afronta *On The Wing Tour*

con la experiencia y confianza que le proporcionan sus más de 12 años de andadura, pero con la ilusión y ganas del primer día. Nuevos temas, nuevos arreglos y un renovado espectáculo en constante evolución.

Los conciertos de la gira *On The Wing Tour* son una especie de viaje en el tiempo, un "vuelo", de casi 3 horas de duración, por lo mejor de la discografía de Pink Floyd, una de las bandas más creativas del siglo xx. *On The Wing Tour* 2016, Pink Floyd en estado puro.

SÁBADO 20

**CORAL IN TEMPORE
ABESBATZA**

CORAL SAN JOSÉ ABESBATZA

MONASTERIO DE IRANTZU / 12:00 / IGLESIA

El coro y su conjunto instrumental hacen un recorrido somero por diversos temas de las composiciones más significativas del compositor galés Karl Jenkins.

Son obras de exquisita belleza, ritmos diversos y diferentes culturas que nos muestran otra forma más actual de componer y expresar la música.

El lenguaje musical utilizado en esta selección de obras es innovador y fusiona tanto melodías y ritmos como textos tradicionales occidentales y orientales de diferentes religiones, así como temas relacionados con la naturaleza, los cambios de estaciones ó los fenómenos naturales.





JUEVES 25

TRÍO J,J,Q

DONAMARIA / 20:00 / TORRE JAUREGIA

Este trío de músicos a cargo de Jo-setxo Goia-Arribas a los saxos, Quique Simón al piano y José María Pastor a la batería y percusión nace de un encuentro musical planteado por los dos últimos al primero en lo que podríamos denominar como una "cita a ciegas".

Esta experiencia en la carrera de estos 3 músicos de referencia en el ámbito de la improvisación en España supone un paso cualitativo más en sus trayectorias. Música del siglo XXI sin retrospectivas concretas y llena de frescura la de este trío valiente y transgresor.

VIERNES 26

FETEN FETEN

ARTAJONA / 20:30 / PARQUE LA QUINTA

Fetén Fetén ofrece una lectura contemporánea de la música tradicional y de la música popular de baile, géneros que les inspiran y a los que rinden homenaje utilizando la imaginación y la creatividad como banderas. Jorge y Diego son dos enamorados de los instrumentos diferentes, ya que, además de los más convencionales, tocan otros insólitos como el serrucho, el violín trompeta, el vibrandoneón o la silla flauta.

SÁBADO 27

CORAL CAMINO DE SANTIAGO DE AYEGUI

MONASTERIO DE LEYRE / 19:45 / IGLESIA

Se funda en 1996 por José M^a Chasco con el objetivo de promocionar la música coral, e integrar las inquietudes corales de Ayegui y su entorno.

En su repertorio ha ido incorporando música desde el renacimiento hasta el siglo XX, con especial atención a la música sacra.

En su recorrido la coral ha actuado en numerosos lugares de la comunidad foral, así como su participación en el Musikaldía de Pasajes de San Juan y en San Fermín de los Navarros de Madrid.

Es frecuentemente requerida para eventos músico culturales y religiosos que acontecen en Estella y su comarca, a destacar conciertos de navidad de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella, ciclos corales de otoño del Monasterio de Irache de los cuales a su vez es organizadora, conciertos semana medieval de los comerciantes, conciertos promovidos por el Colectivo Cultural Almudi en los que participa desde su fundación etc...



25 JUE

BEINTZA-LABAIEN

Visita al Castañar centenario

18:00 / 1 h. 30'

Albergue de Beintza-Labaien

Precio: 6€

Participantes: máx 20, min 4 pax

Reservas:

Orbela, Mikel Albisu

T. 659 477 396

info@orbela-beintza.com

(Inscripciones hasta la víspera, a las 20:00)

26 VIE

ARTAJONA

Visita al Cerco de Artajona y degustación pastas

18:00 / 1 h. 45'

Punto información turística

Precio: 3,5€

Participantes: 50

Reservas:

Remagua

Servicios Turísticos

T. 653 196 714 /

638 557 711

cercodeartajona@

yahoo.es

27 SÁB

LEYRE

Visita guiada al Monasterio y degustación de cava y caviar

18:00 / 1 h. 15'

Centro de acogida: visitas-tienda

Precio: 3,50€ adultos, 1,50€ niños de 6 a 12 años

Participantes: 25

Reservas:

Monasterio de Leyre

T. 948 884 150

visitas@

monasteriodeleyre.com

AGOSTO



1 JUE

LODOSA

Visita en torno al toro con sogá

18:00 / 1 h. 30'

Porches Ayuntamiento

Precio: gratuito

Reservas:

Ayuntamiento

T. 948 693 642

desarrollolocal@

lodosa.es

2 VIE

AOIZ

Visita guiada a la iglesia de San Miguel

17:30 a 19:30 / 30'

Puerta de la Iglesia

Precio: 1€

Participantes:

mínimo 10 personas

Reservar con antelación:

Ayuntamiento de Aoiz

T. 637 448 107

prepirineo@cederna.es

SEPTIEMBRE



JUEVES 1

KORRONTZI

LODOSA / 20:00 / PLAZA DE ESPAÑA-PASEO

Korrontzi es una agrupación que busca renovar y actualizar aquellos viejos ritmos interpretados con la trikitixa. En ese objetivo renovador coinciden con el grupo Oinkari Dantza Taldea y así nace el espectáculo *Infernuko hauspoa (El fuelle del infierno)*. La fusión de la música folk vasca con sus danzas y sus tradiciones se mezclan en un trabajo que une sonidos, bailes tradicionales y coreografías con influencias contemporáneas. Un espectáculo que es confluencia, fusión, suma y mestizaje, un chaparrón de bailes musicados.

VIERNES 2

SHIBA

AOIZ / 22:00 / CASA DE CULTURA

Give me All! Stefanie Ringes, legendaria vocalista de Lions in Love y protagonista de proyectos musicales tan interesantes y arriesgados como La Flamme o Shiva Sound, recupera su vena escénica y su amor

por trabajar con bandas de reggae con su nueva formación ShiBa y su flamante disco: *Give Me All*. Es un directo vibrante, lleno de guiños de Ska, Rocksteady, Reggae y Soul, con el sello de su apasionada y poderosa voz. ¡Ahora ella lo quiere todo!

SÁBADO 3

**CORAL SAN BLAS
ABESBATZA DE BURLADA**

MONASTERIO DE LA OLIVA / 19:00 / IGLESIA

La Coral San Blas nace en 1983 a la sombra de la parroquia de su mismo nombre en Burlada (Navarra), participando en las actividades de carácter cultural de la villa. Sus actuaciones han tenido por escenario una parte importante de la geografía española y varias ciudades europeas, como Praga, Viena, Venecia, Burdeos, etc..., participando igualmente en certámenes corales como Autol, Ejea de los Caballeros y Zumárraga. En su décimo aniversario, 1993, interviene en el Adviento Musical de Viena y proyecta la Semana Hilarión Eslava, siendo ésta su aportación más notable a la vida musical y cultural de Burlada, que ha devenido en una Semana de gran solera y prestigio a nivel nacional e internacional.





JUEVES 8

JO & SWISS KNIFE

ETXARRI ARANATZ / 19:30 / PLAZA

Se creó a mitades de 2014 con la excusa de grabar un disco de Country-americano de temas propios. A comienzos de 2015 ve la luz *Music From Small Pink*, su primer trabajo discográfico y desde entonces no han parado de dar conciertos. El pasado verano se embarcan en una pequeña gira por Francia y vuelven a casa para actuar en el Festival Internacional de Blues de Burlada. En unos pocos meses han llegado a compartir escenario con personajes como Jeb Rault o Mr. Sipp (The Mississippi Blues Child). En sus directos defienden el sonido de la América profunda de los años 30, aunque de una forma descaradamente fresca.

VIERNES 9

BONI

SAN ADRIÁN / 22:00 / PLAZA FRUCTUOSO MUERZA

Al rojo vivo, fruto de una llama alimentada en el fragor de mil conciertos, Fco. Javier Hernández, Boni, ofrece un nuevo paso en su trayectoria musical, un trabajo titulado *Incan-descente*, donde firma con su nombre 19 temas, no es justo decir que en solitario, pero sí como único y decidi-

do responsable de todo lo que en él cobra vida. Quien durante más de 30 años ha sido una voz inconfundible de Barricada, presenta un disco en el que, sin pretender romper con su pasado, se muestra totalmente libre de complejos, dando salida a todas sus inquietudes musicales y mostrando las principales facetas de un rockero en estado puro.

SÁBADO 10

TRAVELLING' BROTHERS BIG BAND

TUDELA / 20:30 / TEATRO GAZTAMBIDE

PRECIO: 10€ ANFITEATRO, 12€ PLATEA

Ya están aquí, una vez más y ya van siete, los infatigables hermanos viajeros con un nuevo disco debajo del brazo, esta vez grabado en Noruega y titulado *One Day in Norway*. Después de la gira Magnolia Route, de 2 años ininterrumpidos, 120 conciertos en 11 países, proclamarse Ganadores del European Blues Challenge en Bruselas, finalistas en el International Blues Challenge en Memphis, agotar entradas en casi la totalidad de sus conciertos, recibir el apoyo del público, programadores y la crítica, era el momento de hacer un disco especial y a la altura de una de las bandas que han generado más expectación en el panorama del blues europeo en los últimos años.



8 JUE

ETXARRI ARANATZ

Visita Parke Enneco, robledal

18:00 / 1 h.
Paraje Danbolintxulo junto al camping
Precio: gratuito

Reservas:
Enneco Parkea
T. 663 908 306
komunikazio@enneco.org

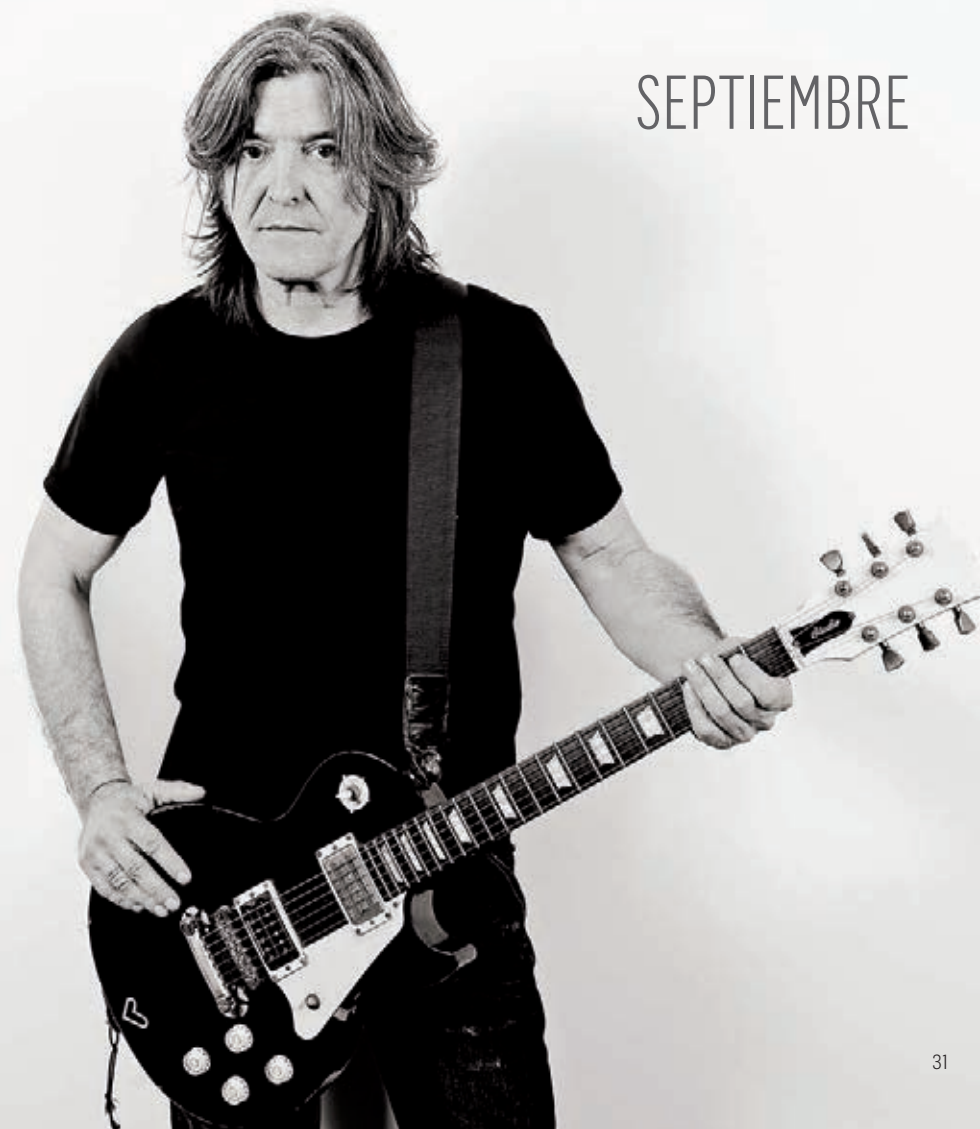
10 SAB

TUDELA

De ruta por Tudela

11:00 y 18:00 / 2 h.
Torre Monreal
Precio: 3€
Participantes:
sin límite

Reservas:
Ayuntamiento
T. 948 417 100
turismo@tudela.es



SEPTIEMBRE



EXPOSICIONES

El arte se puede engendrar de espaldas al público o bien, al contrario, puede hacer del espectador un compañero de viaje. Este programa veraniego de arte contemporáneo opta por el segundo camino, confiando en la riqueza del encuentro entre el artista y el público y en el papel del espectador como colaborador en la obra. Así, en el parque de Bertiz, Maite Ortega y Mikel R. Nieto crearán una obra nueva desde el lugar, desde su

geografía específica, su clima y su gente, involucrando a los vecinos en el proceso creativo. En Corella, otros dos artistas, Álvaro Gil y Natacha Sansoz, dialogarán a través de sus obras y desde disciplinas distintas sobre el rol del ciudadano como hacedor. Finalmente, en Aoiz, Pep Carrió propondrá a los visitantes un juego: consistirá en que se encarguen de acabar la obra, dándole color.



PIEL NUEVA

Exposición de Álvaro Gil y Natacha Sansoz
Comisaria: Alexandra Baurès

CASA DE CULTURA DE CORELLA / DEL 1 AL 31 DE JULIO

La piel, que envuelve los cuerpos y los objetos, es la superficie que se presenta a los ojos y al tacto, que les da materialidad y significado. Así, un cambio de apariencia, un traje nuevo, le otorga a la persona una nueva identidad, y en lo que se refiere al objeto, lo personaliza, lo hace único. Esta idea es esencial en el trabajo artístico de Álvaro Gil (Corella, 1986) y de Natacha Sansoz (Carcassonne, Francia, 1981).

Así, Álvaro Gil aplica en sus esculturas geométricas técnicas de customización, propias del sector automovilístico. Por su parte, Natacha Sansoz, investiga desde el arte textil y la performance tanto la rigidez del uniforme como la posibilidad de hacerse un traje propio. En esta exposición, pondrán en común sus obras y a través de ellas entablarán una conversación teñida de humor y sentido crítico.



UN JARDÍN EN EL JARDÍN

Intervenciones in-situ de Maite Ortega y Mikel R. Nieto
Comisaria: Alexandra Baurès

PARQUE NATURAL SEÑORÍO DE BERTIZ / JARDÍN HISTÓRICO / DEL 20 DE JULIO AL 4 DE SEPTIEMBRE

Llegarán al extraordinario jardín. Descubrirán el lugar por primera vez. Se reunirán con las personas del entorno próximo, se nutrirán de sus historias. Recogerán hojas, ramas, sonidos y fotografías. Maite Ortega (Yecla, Murcia, 1989) parte de fotografías ajenas, que transforma con hilo o recortes. Unirá el jardín y la memoria en un árbol de familia que ocupará la sala de exposiciones. Mikel R. Nieto (San Sebastian, 1980) trabaja con sonido de

manera artística, generando situaciones específicas. Su objetivo es reconocer los límites de la identidad sonora de cada lugar. Realizará grabaciones sonoras en el jardín y sus alrededores, desvelará lo oculto, lo imperceptible. Las instalaciones sonoras resultantes invadirán algunas de las edificaciones del jardín que ofrecen un indudable interés arquitectónico. Al final del proceso de creación, aparecerá un nuevo jardín, en el jardín.



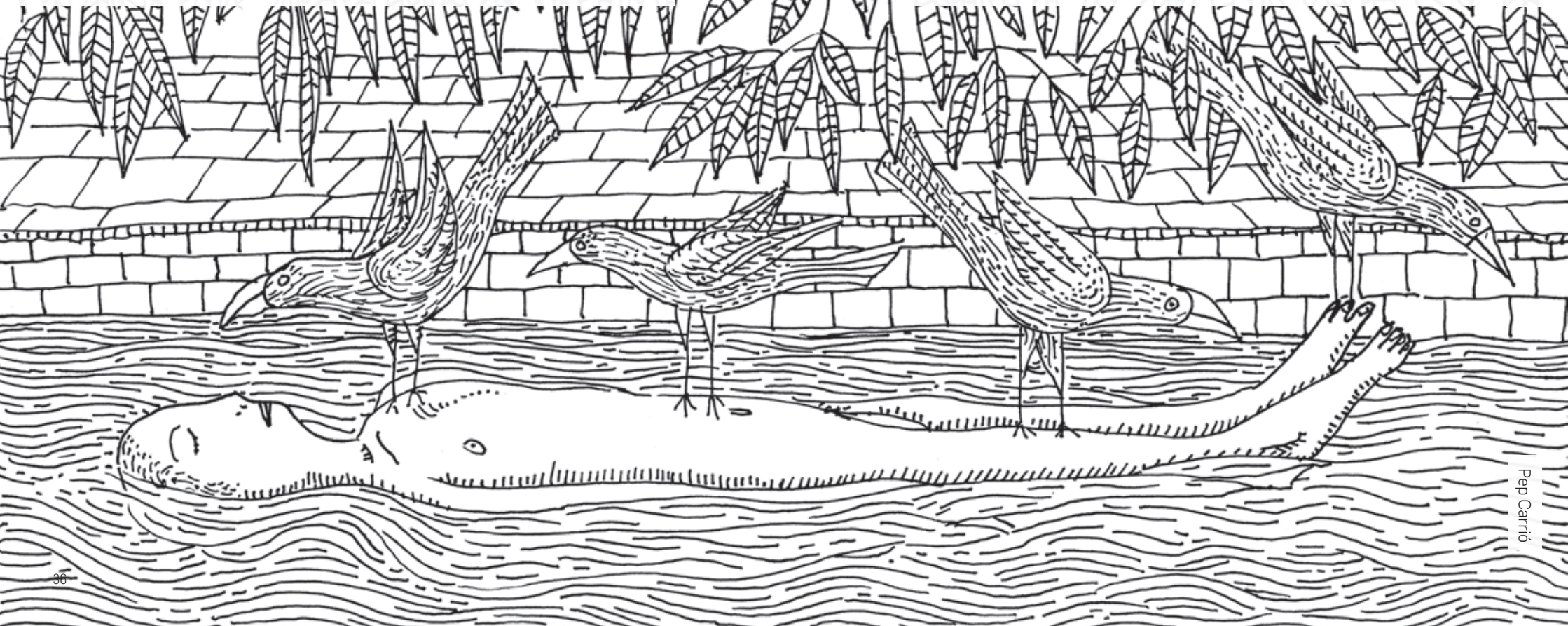
AL OTRO LADO DE LA LÍNEA

Instalación de Pep Carrió
Comisaria: Alexandra Baurès

CASA DE CULTURA DE AOIZ / DEL 4 AL 31 DE AGOSTO

Pep Carrió (Palma de Mallorca, 1963) es ilustrador, editor, coleccionista de objetos encontrados y escultor, entre otras cosas. Cuando habla por teléfono, no deja de dibujar. Las ilustraciones que emergen de esta actividad automática están hechas de líneas trazadas con un rotulador negro que no parecen tener principio ni fin. Figuras humanas, rostros, pájaros, peces, ramas, ríos y flores conforman un relato inconscien-

te, un paisaje fantástico. Al otro lado de la línea se encuentra el espectador. El artista le tiende un rotulador de color y le propone un reto. Que abandone su actitud contemplativa y pasiva e intervenga en la obra, completando el dibujo y añadiendo color al paisaje. Al hilo de los días, el mural se irá transformando con la aportación de los visitantes, niños y adultos, y surgirán nuevas ensoñaciones.



paisaia baten osagarri. Marraz bestal-
dean, ikuslea dago. Artistak koloreko
errotuladore bat eskaini, eta erronka
errotuladore bat proposatzen dio. Jarraera konten-
plaiboa eta pasiboa alde batera uztea
eta obran esku hartzea, marrazkia
osatuz eta paisaia koloretatuz. Egunak
joan egunak etorri, murala eraldatu
joanen da bisitariek, haurrek eta hel-
duak egindako ekarpenen ondorioz, eta
amets berriak sortuko dira.

Pep Carrió (Palma, 1963) ilustratzailea,
editorea, aurkিতকো objektuen bildu-
magilea eta eskultorea da, besteak
beste. Telefonoz hitz egiten ari denean,
etengabe marrazten du. Jarraera
automatiko horretan sortzen diren
irudiak errotuladore beltz batez eginak
dira, eta, ameta, ez dute hasierarik ez
bukaeerarik. Giza irudiak, bisaiak, txorik,
arrainak, adarrak, ibaiak eta loreak dira
kontakizun inkontziente, fantasiatzako

AGOIZKO KULTURA ETXEA / ABUZTUAREN 4TIK 31RA

Pep Carrió instalazioa
Komisarioa: Alexandra Baurès

MARRAZ BESTALDEAN